



## **Botschaft zur Gemeindeversammlung vom 16. September 2016**

Geschätzte Stimmbürgerinnen und Stimmbürger

Nachfolgend informieren wir Sie über die Traktanden, welche an der Gemeindeversammlung vom 16. September 2016 beraten und verabschiedet werden. Aus gestalterischen Gründen werden die Traktanden „Eröffnung Bestandesrechnung per 01.01.2015“ und „Jahresrechnung 2015“ am Schluss der Botschaft aufgeführt.

## **Protokoll der Gemeindeversammlung vom 17. Juni 2016**

Das Protokoll konnte vom 1. Juli 2016, während 30 Tagen, auf der Gemeindekanzlei eingesehen oder bezogen werden. Innert der Auflagefrist sind keine Einsprachen eingegangen. Das Protokoll wird somit als genehmigt erklärt und vom Gemeindepräsidenten und dem Protokollführer unterzeichnet.

## **Beteiligung an der Albula Netz AG**

Im Zusammenhang mit der Beteiligung an der Albula Netz AG wurde eine separate Botschaft erstellt (Beilage).

## **Tiefencastel: 11 kV Noteinspeisung EW Tiefencastel ab ALK-Zentrale Tiefencastel**

Die 11 kV Mittelspannungs-Erschliessung in Tiefencastel erfolgt seit der Inbetriebnahme der ARA Tiefencastel ab der, in den Gebäuden der ARA integrierten, TS ARA. Störungen oder Unterhaltsarbeiten haben heute einen Netzunterbruch des gesamten EW-Netzes zur Folge. Eine alternative Einspeisemöglichkeit in das 11 kV Netz besteht nicht. Das Projekt sieht vor, für die Noteinspeisung eine 11 kV Kabelleitung ab der ALK-Zentrale Tiefencastel zur TS Rieven zu erstellen. In der TS Rieven muss die bestehende offene Mittelspannungsanlage durch eine neue Kompaktschaltanlage ersetzt werden. Diese Anlage entspricht nicht mehr dem Stand heutiger Technik. In gleichem Zusammenhang soll der bestehende Transformator durch einen neuen, berührungssicher installierten Transformator ersetzt werden. Die Gesamtkosten für die Bau- und Elektromontagearbeiten belaufen sich auf rund CHF 216'000.00.

## **Alvaneu: Sanierung Voia Viglia digl Bogn**

Das Strassen-, Kanalisations-, Wasserversorgungs-, Elektro- und Kommunikationsnetz im Projektperimeter entsprechen nicht mehr den Anforderungen von zeitgemässen Erschliessungsanlagen. Der Zustand der Strassenoberfläche ist durch die Einwirkung von Frost, Tausalz und die immer höheren Verkehrslasten sehr schlecht. Mit der Zunahme des Verkehrs verschlechtert sich der Strassenzustand zusehends, sodass die Unterhaltsarbeiten immer aufwendiger werden. Ein Ausbau des gesamten Strassenkörpers, unter gleichzeitiger Anpassung der Strassenquerschnitte sowie der Ver- und Entsorgungsanlagen an die heutigen Bedürfnisse ist dringend notwendig. Der Projektperimeter (Strasse) beginnt bei der Anbindung der Voia Viglia digl Bogn an die Kantonsstrasse (beim Volg) und endet bei der Zufahrt in die Wohnzone von Tgaplotta. Die Gesamtkosten für die Sanierung der Voia Viglia digl Bogn belaufen sich gemäss Kostenvoranschlag auf CHF 668'000.00.

## Konsolidierte Bestandesrechnung per 31.12.2014 bzw. Eröffnung per 01.01.2015

Um einen nahtlosen Übergang der Jahresrechnungen der ehemaligen Gemeinden auf die fusionierte Gemeinde Albula/Alvra zu ermöglichen, wurden in einem ersten Schritt alle sieben Bestandesrechnungen per 31. Dezember 2014 zusammengeführt. Danach wurde im Rahmen der Konsolidierung die Bestandesrechnung per 1. Januar 2015 vereinheitlicht und bereinigt. Die einzelnen Veränderungen sind in der unterstehenden Tabelle ersichtlich.

Bestandesrechnung	Bestandesrechnung 01.01.2015	Bereinigung 01.01.2015	Bestandesrechnung 31.12.2014
<b>Finanzvermögen</b>	<b>25'179'427.95</b>	<b>-1'270'182.21</b>	<b>26'449'610.16</b>
Flüssige Mittel	8'821'341.31	2'955'170.96	5'866'170.35
Guthaben	9'559'388.29	-4'532'169.37	14'091'557.66
Anlagen	6'486'566.25	242'011.85	6'244'554.40
Transitorische Aktiven	312'132.10	64'804.35	247'327.75
<b>Verwaltungsvermögen</b>	<b>10'888'966.47</b>	<b>-1'266'644.65</b>	<b>12'155'611.12</b>
Verwaltungsvermögen Übriges	6'890'645.75	-1'295'561.90	8'186'207.65
Verwaltungsvermögen Wasser	1'521'081.45	-22'003.00	1'543'084.45
Verwaltungsvermögen Abwasser	749'881.47	50'924.25	698'957.22
Verwaltungsvermögen Abfall	6'400.00	0.00	6'400.00
Verwaltungsvermögen Energie	1'720'957.80	-4.00	1'720'961.80
<b>Vorschüsse Spezialfinanzierungen</b>	<b>0.00</b>	<b>-141'910.16</b>	<b>141'910.16</b>
Vorschüsse SF Wasserversorgung	0.00	-106'673.76	106'673.76
Vorschüsse SF Abwasserbeseitigung	0.00	-8'181.00	8'181.00
Vorschüsse SF Abfallbeseitigung	0.00	-27'055.40	27'055.40
<b>AKTIVEN</b>	<b>36'068'394.42</b>	<b>-2'678'737.02</b>	<b>38'747'131.44</b>
<b>Fremdkapital</b>	<b>-22'792'132.45</b>	<b>1'630'527.75</b>	<b>-24'422'660.20</b>
Laufende Verpflichtungen	-3'446'908.95	7'365'527.75	-10'812'436.70
Kurzfristige Schulden	0.00	350'000.00	-350'000.00
Mittel- und langfristige Schulden	-11'940'418.40	1'000'000.00	-12'940'418.40
Transitorische Passiven	-7'404'805.10	-7'085'000.00	-319'805.10
<b>Verpflichtungen Spezialfinanzierungen</b>	<b>-8'040'469.89</b>	<b>147'778.89</b>	<b>-8'188'248.78</b>
Verpflichtung SF Wasserversorgung	-1'150'801.37	106'673.76	-1'257'475.13
Verpflichtung SF Abwasserbeseitigung	-2'688'195.12	8'181.00	-2'696'376.12
Verpflichtung SF Abfallbeseitigung	-18'765.40	27'055.40	-45'820.80
Verpflichtung SF Energieversorgung	-2'283'126.63	0.00	-2'283'126.63
Verpflichtung SF Übriges	-1'899'581.37	5'868.73	-1'905'450.10
<b>Eigenkapital</b>	<b>-5'235'792.08</b>	<b>900'430.38</b>	<b>-6'136'222.46</b>
<b>PASSIVEN</b>	<b>-36'068'394.42</b>	<b>2'678'737.02</b>	<b>-38'747'131.44</b>

## Jahresrechnung 2015 der Gemeinde Albula/Alvra

Die **Laufende Rechnung 2015** schliesst bei einem Gesamtertrag von CHF 20'933'488 und einem Gesamtaufwand von CHF 15'413'030 mit einem Ertragsüberschuss von CHF 5'520'457 ab. Beim Gesamtertrag ist der Fusionsbeitrag (Förderbeitrag ohne Werkbeiträge) von CHF 5'800'000 enthalten. Beim Gesamtaufwand sind ordentliche Abschreibungen von CHF 1'059'225 und zusätzliche Abschreibungen von CHF 1'548'000 verbucht.

+ = Aufwand / - = Ertrag

	Laufende Rechnung nach Arten	Rechnung 2015	Budget 2015	Rechnung 2014	Rechnung 2013
<b>3</b>	<b>Aufwand</b>	<b>15'413'030.56</b>	13'317'200	15'040'252	14'472'289
30	Personalaufwand	1'914'950.75	2'001'000	1'934'854	1'895'995
31	Sachaufwand	5'141'786.59	4'987'100	5'585'064	4'748'372
32	Passivzinsen	86'028.32	82'000	156'919	154'829
330	Abschreibungen Finanzvermögen	83'792.05	10'000	2'326'189	2'288'433
331	Ordentliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'059'225.60	1'233'600	0	0
332	Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'548'000.00	0	0	0
34	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	269'180.90	160'000	98'392	78'267
35	Entschädigungen an Gemeinwesen	2'201'635.39	2'406'100	1'073'470	1'055'644
36	Eigene Beiträge	1'448'025.86	1'364'100	2'545'428	2'886'165
38	Einlagen in Spezialfinanzierungen	455'108.10	0	313'816	390'497
39	Interne Verrechnungen	1'205'297.00	1'073'300	1'006'120	974'087
<b>4</b>	<b>Ertrag</b>	<b>-20'933'488.02</b>	-13'408'100	-15'405'610	-14'743'022
40	Steuern	-4'992'316.40	-3'757'600	-4'534'431	-3'786'874
41	Regalien und Konzessionen	-2'898'053.36	-2'942'000	-2'749'305	-2'476'557
42	Vermögenserträge	-747'777.00	-709'000	-575'033	-601'385
43	Entgelte	-4'541'252.53	-4'342'400	-4'790'448	-4'876'395
44	Anteile und Beiträge ohne Zweckbindung	-5'800'000.00	0	-140	-240
45	Rückerstattungen von Gemeinwesen	-151'034.36	-164'400	-527'569	-415'635
46	Beiträge für eigene Rechnung	-136'728.30	-47'700	-374'905	-379'284
48	Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	-461'029.07	-371'700	-847'659	-1'232'566
49	Interne Verrechnungen	-1'205'297.00	-1'073'300	-1'006'120	-974'086
	<b>Ertragsüberschuss</b>	<b>-5'520'457.46</b>	-90'900	-365'358	-270'733

	Laufende Rechnung Funktionale Gliederung	Rechnung 2015			Budget 2015	Rechnung 2014	Rechnung 2013
		Aufwand	Ertrag	Ergebnis			
0	Allgemeine Verwaltung	1'848'105	-567'880	1'280'225	1'278'800	1'344'481	1'124'633
1	Öffentliche Sicherheit	218'923	-107'625	111'298	122'500	95'624	169'649
2	Bildung	2'508'633	-509'418	1'999'215	2'297'500	1'902'395	2'067'161
3	Kultur und Freizeit	120'465	-1'214	119'251	134'600	125'751	134'542
4	Gesundheit	637'492	-8'268	629'224	491'400	372'136	373'303
5	Soziale Wohlfahrt	250'597	-73'000	177'597	221'300	155'376	226'733
6	Verkehr	1'415'440	-780'541	634'899	838'000	891'064	633'551
7	Umwelt und Raumordnung	1'311'113	-1'150'526	160'587	156'200	130'666	135'821
8	Volkswirtschaft	3'716'031	-3'740'061	-24'030	62'500	79'243	91'083
9	Finanzen und Steuern	3'386'232	-13'994'955	-10'608'723	-5'693'700	-5'462'094	-5'227'209
	<b>Ertragsüberschuss</b>	15'413'031	-20'933'488	-5'520'457	-90'900	-365'358	-270'733

Die **Selbstfinanzierung** für das Jahr 2015 zeigt gegenüber dem Budget auch ohne Fusionsbeitrag eine erfreuliche Entwicklung.

<b>Entwicklung Selbstfinanzierung (Cashflow)</b>	<b>Rechnung 2015</b>	<b>Budget 2015</b>
Ertragsüberschuss	5'520'457	90'900
+ Einlagen in Spezialfinanzierungen	455'108	0
- Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	461'029	371'700
+ Ordentliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'059'226	1'233'600
+ Zusätzliche Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'548'000	0
<b>Selbstfinanzierung mit Fusionsbeitrag</b>	<b>8'121'762</b>	<b>952'800</b>

Selbstfinanzierung ohne Fusionsbeitrag von CHF 5'800'000	2'321'762	952'800
--	-----------	---------

Die **Investitionsrechnung 2015** schliesst bei Ausgaben von CHF 3'060'454 und Einnahmen von CHF 2'275'903 mit Nettoinvestitionen von CHF 784'551 ab. Die Bruttoinvestitionen basieren auf die von den Gemeindeversammlungen und dem Gemeindevorstand beschlossenen Kredite. Sie liegen leicht unter dem Budget. Die Investitionseinnahmen sind höher ausgefallen als budgetiert. Grund dafür sind insbesondere die Werkbeiträge im Zusammenhang mit der Gemeindefusion von CHF 1'285'000. Weitere Investitionseinnahmen sind die Kantonsbeiträge für verschiedene Projekte von rund CHF 463'000, Patenschaftsbeiträge von rund CHF 220'000 sowie Anschlussgebühren von rund CHF 307'000.

+ = Investition / - = Überschuss

	<b>Investitionsrechnung Funktionale Gliederung</b>	<b>Rechnung 2015</b>			<b>Budget 2015</b>	<b>Rechnung 2014</b>	<b>Rechnung 2013</b>
		<b>Ausgaben</b>	<b>Einnahmen</b>	<b>Ergebnis</b>			
0	Allgemeine Verwaltung	221'717	0	221'717	250'000	97'613	0
1	Öffentliche Sicherheit	159'840	0	159'840	160'000	-10'000	42'930
2	Bildung	0	0	0	0	217'549	1'350'170
3	Kultur und Freizeit	133'596	-11'000	122'596	79'000	21'735	62'489
4	Gesundheit	0	0	0	0	0	0
5	Soziale Wohlfahrt	0	0	0	0	0	0
6	Verkehr	548'126	-49'392	498'734	345'000	755'797	341'583
7	Umwelt und Raumordnung	883'427	-1'040'375	-156'948	815'000	1'215'633	-83'038
8	Volkswirtschaft	1'113'748	-1'175'136	-61'388	523'000	737'985	138'055
9	Finanzen und Steuern	0	0	0	0	0	0
	<b>Nettoinvestitionen</b>	<b>3'060'454</b>	<b>2'275'903</b>	<b>784'551</b>	<b>2'172'000</b>	<b>3'036'312</b>	<b>1'852'189</b>

Die **Bestandesrechnung per 31. Dezember 2015** weist Aktiven und Passiven von CHF 36'068'394 aus. Die vorhandenen flüssigen Mittel wurden im 2015 dazu verwendet um Schulden abzubauen. Das Verwaltungsvermögen hat trotz Nettoinvestitionen von CHF 784'551 aufgrund der ordentlichen und zusätzlichen Abschreibungen von insgesamt CHF 2'607'226 abgenommen. Das Eigenkapital hat um den Ertragsüberschuss von CHF 5'520'457 zugenommen.

	<b>Bestandesrechnung</b>	<b>Bestandesrechnung 31.12.2015</b>	<b>Veränderungen 2015</b>	<b>Bestandesrechnung 01.01.2015</b>
	<b>Finanzvermögen</b>	<b>18'075'132.01</b>	<b>-7'104'295.94</b>	<b>25'179'427.95</b>
10	Flüssige Mittel	1'696'205.91	-7'125'135.40	8'821'341.31
11	Guthaben	10'210'266.65	650'878.36	9'559'388.29
12	Anlagen	6'162'122.00	-324'444.25	6'486'566.25
13	Transitorische Aktiven	6'537.45	-305'594.65	312'132.10
	<b>14 Verwaltungsvermögen</b>	<b>9'373'745.97</b>	<b>-1'515'220.50</b>	<b>10'888'966.47</b>
14	Verwaltungsvermögen Sachgüter	9'165'005.97	-1'675'060.50	10'840'066.47
15	Verwaltungsvermögen Beteiligungen	48'900.00	0.00	48'900.00
16	Verwaltungsvermögen Investitionsbeiträge	109'840.00	109'840.00	0.00
17	Verwaltungsvermögen Übrige	50'000.00	50'000.00	0.00
	<b>18 Vorschuss Spezialfinanzierungen</b>	<b>3'881.05</b>	<b>3'881.05</b>	<b>0.00</b>
18	Vorschuss SF Abfallbeseitigung	3'881.05	3'881.05	0.00
<b>1</b>	<b>AKTIVEN</b>	<b>27'452'759.03</b>	<b>-8'615'635.39</b>	<b>36'068'394.42</b>
	<b>Fremdkapital</b>	<b>-8'340'710.12</b>	<b>14'451'422.33</b>	<b>-22'792'132.45</b>
20	Laufende Verpflichtungen	-2'395'321.17	1'051'587.78	-3'446'908.95
21	Kurzfristige Schulden	0.00	0.00	0.00
22	Mittel- und langfristige Schulden	-5'776'890.00	6'163'528.40	-11'940'418.40
25	Transitorische Passiven	-168'498.95	7'236'306.15	-7'404'805.10
	<b>28 Verpflichtung Spezialfinanzierungen</b>	<b>-8'355'799.37</b>	<b>-315'329.48</b>	<b>-8'040'469.89</b>
28	Verpflichtung SF Wasserversorgung	-1'175'122.87	-24'321.50	-1'150'801.37
28	Verpflichtung SF Abwasserbeseitigung	-2'897'046.37	-208'851.25	-2'688'195.12
28	Verpflichtung SF Abfallbeseitigung	0.00	18'765.40	-18'765.40
28	Verpflichtung SF Energieversorgung	-2'117'314.66	165'811.97	-2'283'126.63
28	Verpflichtung SF Übriges	-2'166'315.47	-266'734.10	-1'899'581.37
<b>29</b>	<b>Eigenkapital</b>	<b>-10'756'249.54</b>	<b>-5'520'457.46</b>	<b>-5'235'792.08</b>
<b>2</b>	<b>PASSIVEN</b>	<b>-27'452'759.03</b>	<b>8'615'635.39</b>	<b>-36'068'394.42</b>

Der Fusionsbeitrag und der erfreuliche Ertragsüberschuss haben dazu geführt, dass sich das Nettovermögen stark verbessert hat.

	<b>Nettovermögen (+) / Nettoschuld (-)</b>	<b>9'734'421.89</b>	<b>7'347'126.39</b>	<b>2'387'295.50</b>
--	--	---------------------	---------------------	---------------------

Die ausführliche Jahresrechnung 2015 kann auf der Homepage [www.albula-alvra.ch](http://www.albula-alvra.ch) eingesehen oder bei der Gemeindekanzlei in Tiefencastel bezogen werden.